

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
ИНСТИТУТ НАУЧНОЙ ИНФОРМАЦИИ
ПО ОБЩЕСТВЕННЫМ НАУКАМ

СОЦИАЛЬНЫЕ
И
ГУМАНИТАРНЫЕ НАУКИ

ОТЕЧЕСТВЕННАЯ И ЗАРУБЕЖНАЯ
ЛИТЕРАТУРА

РЕФЕРАТИВНЫЙ ЖУРНАЛ

СЕРИЯ 6

ЯЗЫКОЗНАНИЕ

2015 – 4

Издается с 1973 года
Выходит 4 раза в год

МОСКВА 2015

ББК 81
С 69

Центр гуманитарных научно-информационных исследований

Отдел языкознания

Редакционная коллегия серии «Языкознание»:

В.З. Демьянков – д-р филол. наук, главный редактор,
В.М. Алпатов – д-р филол. наук, *Н.С. Бабенко* – канд.
филол. наук, *И.Г. Добродомов* – д-р филол. наук,
Е.А. Казак – канд. филол. наук, *Л.Р. Комалова* – канд.
филол. наук (отв. секретарь), *А.М. Кузнецов* – д-р филол.
наук, *Ю.Н. Марчук* – д-р филол. наук, *А.В. Нагорная* –
канд. филол. наук, *Е.О. Опарица* – канд. филол. наук,
В.А. Пищальникова – д-р филол. наук, *В.А. Плунгян* – д-р
филол. наук, *Р.К. Потапова* – д-р филол. наук,
В.В. Потапов – д-р филол. наук, *М.Б. Раренко* – канд.
филол. наук, *С.А. Ромашко* – канд. филол. наук,
В.А. Татаринцев – д-р филол. наук, *Н.Н. Трошина* – канд.
филол. наук, *М.Х. Шахбиева* – канд. филол. наук
Э.Б. Яковлева – д-р филол. наук

Социальные и гуманитарные науки. Отечествен-
С 69 **венная и зарубежная литература. Сер. 6, Языкознание:**
РЖ / РАН. ИНИОН. Центр гуманит. науч.-информ. ис-
след. Отд. языкознания. – М., 2015. – № 4. – 202 с.

В журнале представлены новые отечественные и зарубежные исследования, посвященные проблемам общего и сравнительно-исторического языкознания, теоретическим проблемам лингвистики, работы по фонетике и фонологии, морфологии и синтаксису, лексикологии и стилистике, по прикладному языкознанию, психолингвистике и социолингвистике.

ББК 81

*Издано при поддержке Российского фонда содействия
образованию и науке*

ISSN 2219-8776

© ИНИОН РАН, 2015

СОДЕРЖАНИЕ

ОБЩЕЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ

Теоретические проблемы и отдельные методы

2015.04.001. Заботкина В.И. Слово и смысл	6
2015.04.002. Киклевич А.К. Динамическая лингвистика: Между кодом и дискурсом	15
2015.04.003. Филиппова И.Н. Избыточность и недостаточность в двуязычии: Вопросы теории, практики, методологии, лингводидактики	20

Сравнительно-историческое языкознание. История языка

2015.04.004. Сыромятников Н.А. Древнеяпонский язык	26
--	----

Психолингвистика

2015.04.005. Карданова-Бирюкова К.С. Принципы конструирования деятельностной модели перевода (Аутопоэтический подход)	38
---	----

Социолингвистика

2015.04.006. Авад И. Антииммигрантский дискурс и изучение аудитории массмедиа в Нидерландах: Отчаянные попытки создания образа этнических меньшинств	46
2015.04.007. Кук В. Язык улицы	49

Прикладное языкознание. Перевод и переводоведение

2015.04.008. Конгресс международной ассоциации прикладной лингвистики	54
2015.04.009–011. Статьи по теории и практике перевода. (Сводный реферат)	67

Коммуникация. Дискурс. Речевые жанры

2015.04.012. Гришаева Л.И. Парадоксы медиалингвистики	74
2015.04.013. Дубровская Т.В. Речевые жанры «осуждение» и «обвинение» в русской и английской лингвокультурах	79
2015.04.014. Дискурс и стиль: Теоретические и прикладные аспекты	85
2015.04.015–022. Когнитивные исследования дискурса. (Сводный реферат)	92
2015.04.023–028. Новые жанры современной публичной коммуникации. (Сводный реферат)	97
2015.04.029–032. Язык Интернета. (Сводный реферат)	114

Лингвокультурология

2015.04.033. Германова Н.Н. История нормирования английского языка: Лингвокультурные основания британской нормативной грамматики	119
2015.04.034. Понсонне М. Метафорическое и неметафорическое использование наименований частей тела при описании эмоций в языке далабон: (Северная Австралия)	133

УРОВНИ ЯЗЫКА

Фонетика. Фонология

2015.04.035. Галинская Е.А. Историческая грамматика русского языка: Фонетика. Морфология	143
--	-----

Грамматика. Морфология. Синтаксис

2015.04.036. Лопатина Т.Ю. Семантический потенциал конструкции noun+noun в современном английском языке и его контекстная актуализация (Текст)	149
2015.04.037. Шелкова С.В. Пунктуационная модель сложного предложения как отражение онтологических связей в английском языке	154

Лексикология. Лексикография. Фразеология. Стилистика

2015.04.038. Архипова Е.И. Идеографический словарь англо-американских безэквивалентных словосочетаний: Справочник	157
2015.04.039. Варенина Л.П. Стилистические приемы и логико-семантическая организация текста	162
2015.04.040. Закирова Е.С. Когнитивные основы формирования языка для специальных целей	167
2015.04.041. Зыкова И.В. Концептосфера культуры и фразеология: Теория и методы лингвокультурологического изучения	173
2015.04.042. Кёвечеш З. Создание метафоры в контексте	182
АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ АВТОРОВ И ЗАГЛАВИЙ РАБОТ, ОПИСАННЫХ НЕ НА АВТОРА	194
ПРЕДМЕТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ (№ 1–4)	197